

COMEDIA FAMOSA.

# EL PRINCIPE CONSTANTE.

DE DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA.

PERSONAS QUE HABLAN EN ELLA.

Don Fernando, Principe.  
Don Enrique, Principe.  
Don Juan Coutiño.  
Alfonso, Rey de Portugal.  
Brito, gracioso.

Fenix, Infanta.  
Rosa.  
Zara.  
Estrella.  
Zelima.

El Rey de Fez, viejo.  
Muley, General.  
Tarudante, Rey de Marruecos.  
Soldados. 3. Cautivos.

## JORNADA PRIMERA.

*Salen los cautivos cantando lo que quisieren, y Zara.*

**Zar.** Cantad aquí, que ha gustado, mientras toma de vestir Fenix hermosa, de oír las canciones, que ha escuchado tal vez en los baños, llenas de dolor y sentimiento.

**Caut. 1.** Música, cuyo instrumento son los hierros y cadenas, que nos aprisionan, puede haberla alegrado? **Zar.** Si, ella escucha, desde aquí cantad.

**Caut. 2.** Esa pena excede, Zara hermosa, á quantas son, pues solo un rudo animal, sin discurso racional, canta alegre en la prision.

**Zar.** No cantais vosotros? **Caut. 3.** Es para divertir las penas propias, mas no las ajenas.

**Zar.** Ella escucha, cantad pues.

**Cantan.** Al peso de los años lo eminente se rinde, que á lo facil del tiempo no hay conquista difícil.

*Sale Rosa.*

**Ros.** Despejad, cautivos; dad á vuestras canciones fin, porque sale á este jardin Fenix á dar vanidad al campo con su hermosura, segunda aurora del prado.  
*Vanse los cautivos, y salen las moras visitando á Fenix.*

**Estr.** Hermosa te has levantado.

**Zar.** No blasones el alba pura, que la debe este jardin la luz, ni fragancia hermosa, ni la purpura la rosa, ni la blancura el jazmin.

**Fen.** El espejo. **Estr.** Es escusado querer consultar con él los borrones, que el pincel sobre la tez no ha dexado.

*Danle un espejo.*

**Fen.** De qué sirve la hermosura, (quando lo fuese la mia) si me falta la alegría? si me falta la ventura?

**Zel.** Qué sientes?



*El Príncipe constante.*

*Fen.* Si yo supiera,  
ay Zelima, lo que siento,  
de mi mismo sentimiento  
lisonja al dolor hiciera;  
pero de la pena mia  
no sé la naturaleza,  
que entonces fuera tristeza  
lo que hoy es melancolia.  
Solo sé que sé sentir,  
lo que sé sentir no sé,  
que ilusion del alma fue.

*Zar.* Pues no pueden divertir  
tu tristeza estos jardines,  
que á la primavera hermosa  
labran estatuas de rosa  
sobre templos de jazmines,  
hazte al mar, un barco sea  
dorado carro del sol.

*Ros.* Y quando tanto arrebol  
entrar por sus ondas vea,  
con grande melancolia  
el jardín al mar dirá:  
Ya el sol en su centro está,  
muy breve ha sido este dia.

*Fen.* Pues no me puede alegrar,  
formando sombras y lejos  
la emulacion, que en reflexos  
tienen la tierra y el mar;  
quando con grandezas sumas  
compiten entre esplendores  
las espumas á las flores,  
las flores á las espumas.  
Porque el jardín, envidioso  
de ver las ondas del mar,  
su curso quiere imitar;  
y así, el zefiro amoroso  
matices rinde y olores,  
que, soplando, en ellas bebe,  
y hacen las hojas que mueve  
an oceano de flores;  
quando el mar, triste de ver  
la natural compostura  
del jardín, tambien procura  
adornar y componer  
su playa, la pompa pierde,  
y á segunda ley sujeto,  
compite con dulce efecto  
campo azul, y gelfo verde;  
siendo, ya con rizas plumas,  
ya con mezclados colores,

el jardín un mar de flores,  
y el mar un jardín de espumas.  
Sin duda mi pena es mucha,  
no la pueden lisonjear  
campo, cielo, tierra y mar.

*Zar.* Gran pena contigo lucha.  
*Sale el Rey con un retrato.*

*Rey.* Si acaso permite el mal,  
quartana de tu belleza,  
dar treguas á tu tristeza,  
este bello original,  
que no es retrato el que tiene  
alma y vida, es del Infante  
de Marruecos, Tarudante,  
que á rendir á tus pies viene  
su corona, Embaxador  
es de su parte, y no dudo  
que Embaxador que habla mudo,  
trae embaxadas de amor:  
favor en su amparo tengo,  
diez mil ginetes alista  
que enviar á la conquista  
de Ceuta, que ya prevengo:  
dé la verguenza esta vez  
licencia, permite amar  
á quien se ha de coronar  
Rey de tu hermosura en Fez.

*Fen.* Valgame Alá! *Rey.* Qué rigor  
te suspende de esa suerte?

*Fen.* La sentencia de mi muerte.

*Rey.* Qué es lo que dices?

*Fen.* Señor,  
si sabes que siempre has sido  
mi dueño, mi padre y rey,  
qué he de decir? ay Muley, *ap.*  
grande ocasion has perdido.  
El silencio (ay infelice!)  
hace mi humildad inmensa: *ap.*  
miente el alma, si lo piensa,  
miente la voz, si lo dice.

*Rey.* Toma el retrato.

*Fen.* Forzada, *ap.*  
la mano le tomará,  
pero el alma no podrá.

*Disparan una pieza.*

*Zar.* Esta salva es á la entrada  
de Muley, que hoy ha surgido  
del mar de Fez. *Rey.* Justa es.

*Sale Muley con baston de General.*

*Mul.* Dame, gran señor, los pies.

*Rey.*



De Don Pedro Calderon de la Barca.

**Rey.** Muley, seas bien venido.

**Mul.** Quien penetra el arrebol  
de tan soberana esfera,  
y á quien en el puerto espera,  
tal aurora, hija del sol,  
fuerza es que venga con bien;  
dame, señora, la mano,  
que este favor soberano  
puede mereceros quien  
con amor, lealtad y fe  
nuevos triunfos te previene,  
y fue á servirlos, y viene  
tan amante como fue.

**Fen.** Valgame el cielo, qué haré?  
Tu, Muley, (estoy mortal)  
vengas con bien. **Mul.** No con mal *ap.*  
será, si á mis ojos creo.

**Rey.** En fin, Muley, qué hay del mar?

**Mul.** Hoy tu sufrimiento pruebas,  
de pesar te traygo nuevas,  
porque ya todo es pesar.

**Rey.** Pues quanto supieres di,  
que en un animo constante  
siempre se halla igual semblante  
para el bien y el mal; aqui  
te sienta, Fenix. **Fen.** Si haré.

**Rey.** Todas os sentad: prosigue,  
y nada á callar te obligue.

*Sientanse el Rey y las damas.*

**Mul.** Ni hablar, ni callar podré.  
Salí, como me mandaste,  
con dos galeazas solas,  
gran señor, á recorrer  
de Berberia las costas.  
Fue tu intento, que llegase  
á aquella Ciudad famosa,  
llamada en un tiempo Elisa,  
aquella que está á la boca  
del Preto Eurelio fundada,  
y de Ceydo nombre toma,  
que Ceydo, Ceuta, en hebreo,  
vuelto en el arabe idioma,  
quiere decir, hermosura,  
y ella es Ciudad siempre hermosa:  
aquella, pues, que los cielos  
quitaron á tu corona,  
quizá por justos enojos  
del gran Profeta Mahoma;  
y en oprobrio de las armas  
nuestras miramos ahora

que pendones Portugueses  
en sus torres se enarbolan,  
teniendo siempre á los ojos  
un padrastro que baldona  
nuestros aplausos, un freno  
que nuestro orgullo reporta,  
un caucaso que detiene  
al nilo de tus victorias  
la corriente, y puesta en medio  
el paso á España le estorba.  
Iba con ordenes, pues,  
de mirar é inquirir todas  
sus fuerzas, para decirte  
la disposicion y forma  
que hoy tiene, y como podrás  
á menos peligro y costa  
emprender la guerra, el cielo  
te conceda la victoria,  
con esta restitucion;  
aunque la dilate ahora  
mayor desdicha, pues creo  
que está su empresa dudosa,  
y con mas necesidad  
te está apellidando otra:  
pues las armas prevenidas  
para la gran Ceuta, importa  
que sobre Tanger acudan,  
porque amenazada llora  
de igual pena, igual desdicha,  
igual ruina, igual congoja:  
yo lo sé, porque en el mar  
una mañana, á la hora  
que medio dormido el sol,  
atropellando las sombras  
del ocaso, desmaraña  
sobre jazmines y rosas  
rubios cabellos, que enxuga  
con paños de oro á la aurora  
lagrimas de fuego y nieve,  
que el sol convirtió en aljofar,  
que á largo trecho del agua  
venía una gruesa tropa  
de naves, si bien entonces  
no pudo la vista absorta  
determinarse á decir  
si eran naos, ó si eran rocas,  
porque como en los matices  
sutiles pinceles logran  
unos visos, unos lejos,  
que es prespectiva dudosa,



## El Principe constante.

parecen montes tal vez,  
y tal ciudades famosas,  
porque la distancia siempre  
monstruos imposibles forma;  
asi en paises azules  
hicieron luces y sombras,  
confundiendo mar y cielo  
con las nubes y las ondas  
mil engaños á la vista,  
pues ella entonces curiosa,  
solo percibió los bultos,  
y no distinguió las formas.  
Primero nos pareció,  
viendo que sus puntas tocan  
con el cielo, que eran nubes  
de las que á la mar se arrojan  
á concebir en zafir  
lluvias, que en cristal abortan;  
y fue bien pensado, pues  
esta innumerable copia  
pareció que pretendia  
sorberse el mar gota á gota.  
Luego de marinos monstruos  
nos pareció errante copia,  
que á acompañar á Neptuno  
salian de sus alcobas;  
pues sacudiendo las velas,  
que son del viento lisonja,  
pensamos que sacudian  
las alas sobre las olas.  
Ya parecia mas cerca  
una inmensa Babilonia,  
de quien los pensiles fueron  
flamulas que el viento azotan:  
pero ya desengañada  
la vista, mejor se informa  
de que era armada, pues vió  
á los sulcos de las proas,  
quando batidas espumas  
ya se encrespan, ya se entorchan,  
rizarse montes de plata,  
de cristal cuajarse rocas.  
Yo que vi tanto enemigo,  
volví á su rigor la proa,  
que tambien saber huir  
es linage de victoria:  
y así, como mas experto  
en estos mares, la boca  
tomé en una cala, adonde  
al abrigo y á la sombra

de dos montecillos, pude  
resistir la poderosa  
furia de tan gran poder,  
que mar, cielo y tierra asombra.  
Pasan sin vernos, y yo  
deseoso (quien lo ignora?)  
de saber donde seguia  
esta armada su derrota,  
á la campaña del mar  
salí otra vez, donde logra  
el cielo mis esperanzas,  
en esta ocasion dichosas;  
pues ví que de aquella armada  
se habia quedado sola  
una nave, y que en el mar  
mal defendida zozebra,  
porque, según despues supe,  
de una tormenta que todas  
corrieron, habia salido  
desecha, rendida y rota:  
y así, llena de agua estaba,  
sin que bastasen las bombas  
á agotarla, y titubeando,  
ya á aquella parte, ya á estotra,  
estaba á cada vayven  
si se ahoga ó no se ahoga.  
Llegué á ella, y aunque moro,  
les di alivio en sus congojas,  
que el tener en las desdichas  
compañia, de tal forma  
consuela, que el enemigo  
suele servir de lisonja.  
El deseo de vivir  
tanto á algunos les provoca,  
que haciendo ansiosos escalas  
de gumeras y maromas,  
á la prision se vinieron;  
si bien, otros les baldonan,  
diciendoles, que el vivir  
eterno, es vivir con honra:  
y aun así se resistieron:  
portuguesa vanagloria.  
De los que salieron, uno  
muy por extenso me informa;  
dice, pues, que aquella armada  
ha salido de Lisboa  
para Tanger, y que viene  
á sitiarla, con heroyca  
determinacion, que veas  
en sus almenas famosas



De Don Pedro Calderon de la Barca.

las quinas que ves en Ceuta,  
cada vez que el sol se asoma.

Duarte de Portugal, se  
cuya fama vencedora  
ha de volar con las plumas  
de las aguias de Roma,  
envia á sus dos hermanos  
Enrique y Fernando, gloria  
de este siglo, que los mira  
coronados de victorias,  
Maestros de Christo y de Avis  
son, los dos pechos adornan  
cruces de perfiles blancos,  
una verde, y otra roxa.  
Catorce mil portugueses  
son, gran señor, los que cobran  
sus sueldos, sin los que vienen  
sirviendolos á su costa.

Mil son los fuertes caballos,  
que la soberbia española  
los vistió para ser tigres,  
los calzó para ser onzas:  
ya á Tanger habrán llegado,  
y esta, señor, es la hora,  
que si su arena no pisan,  
al menos sus mares cortañ.  
Salgamos á defenderla,  
tu mismo las armas toma,  
baxe en tu valiente brazo  
el azote de Mahoma,  
y del libro de la muerte  
desate la mejor hoja;  
que quizá se cumple hoy  
una profecia heroyca  
de Morabitos, que dicen  
que en la margen arenosa  
del Africa ha de tener  
la portuguesa corona  
sepulcro infeliz, y vean  
que aquesta cuchilla corva  
campañas verdes y azules  
volvió con su sangre roxas.

**Rey.** Calla, no me digas mas,  
que de mortal furia lleno,  
cada voz es un veneno  
con que la muerte me das.  
Yo á sus brios arrogantes  
haré que en Africa tengan  
sepulcro, aunque armados vengan  
sus Maestros los Infantes.

Tu, Muley, con los ginetes  
de la costa parte luego,  
mientras yo en tu amparo llego;  
que si, como me prometes,  
en escaramuzas diestras  
le ocupas, porque tan presto  
no tomen tierra, y en esto  
la sangre heredada muestras;  
yo tan veloz llegaré,  
como tu, con lo restante  
del exercito arrogante,  
que en ese campo se ve:  
y así, la sangre concluya  
tantos duelos en un dia,  
porque Ceuta ha de ser mia,  
y Tanger no ha de ser suya. *Vase.*

**Mul.** Aunque de paso, no quiero  
dexar, Fenix, de decir,  
ya que tengo de morir,  
la enfermedad de que muero;  
que aunque pierdan mis zelos;  
el respeto á tu opinion,  
si zelos mis penas son,  
ninguno es cortés con zelos.  
Qué retrato (ay enemiga!)  
en tu blanca mano vi?  
quien es el dichoso, di?  
quien? mas espera, no diga  
tu lengua tales agravios:  
basta, sin saber quien sea,  
que yo en tu mano le vez,  
sin que le escuche en tus labios.

**Fen.** Muley, aunque mi deseo  
licencia de amar te dió,  
de ofender y injuriar no.

**Mul.** Es verdad, Fenix, ya veo  
que no es estilo, ni modo  
de hablarte; pero los cielos  
saben, que en habiendo zelos,  
se pierde el respèto á todo.  
Con grande recato y miedo  
te serví, quise y amé;  
mas si con amor callé,  
coa zelos, Fenix, no puedo,  
no puedo. **Fen.** No ha merecido  
tu culpa satisfaccion,  
pero yo por mi opinion  
satisfacerte he querido,  
que un agravio entre los dos  
disculpa tiene; y así,



*El Principe constante.*

te la doy.

*Mul.* Pues hayla? *Fen.* Si.

*Mul.* Buenas nuevas te dé Dios.

*Fen.* Este retrato ha enviado.

*Mul.* Quien?

*Fen.* Tarudante el Infante.

*Mul.* Para qué?

*Fen.* Porque ignorante  
mi padre de mi cuidado.

*Mul.* Bien. *Fen.* Pretende, que estos dos  
Reynos. *Mul.* No me digas mas:

Esa disculpa me das?  
malas nuevas te dé Dios.

*Fen.* Pues qué culpa habré tenido  
de que mi padre lo trate?

*Mul.* De haber hoy, aunque te mate,  
el retrato recibido.

*Fen.* Pude escusarlo?

*Mul.* Pues no?

*Fen.* Cómo? *Mul.* Otra cosa fingir.

*Fen.* Pues qué pude hacer?

*Mul.* Morir,

que por ti lo hiciera yo.

*Fen.* Fue fuerza.

*Mul.* Mas fue mudanza.

*Fen.* Fue violencia.

*Mul.* No hay violencia.

*Fen.* Pues qué pudo ser?

*Mul.* Mi ausencia,

sepulcro de mi esperanza;

y para no asegurarme

de que te puedes mudar,

ya me vuelvo yo á ausentar,

vuelve, Fenix, á matarme.

*Fen.* Forzosa es la ausencia, parte.

*Mul.* Ya lo está el alma primero.

*Fen.* A Tanger, que en Fez te espero,

donde acabes de quejarte.

*Mul.* Si haré, si mi mal dilato.

*Fen.* A Dios, que es fuerza el partir.

*Mul.* Oye: al fin me dexas ir

sin entregarme el retrato?

*Fen.* Por el Rey no le he deshecho.

*Mul.* Suelta, que no será en vano,

que saque yo de tu mano

á quien me saca del pecho. *Vanse.*

*Tocan un clarin, hay ruido de desembarco,*

*y van saliendo D. Fernando, D. Enri-*

*que, D. Juan Coutiño y Soldados.*

*Fen.* Yo he de ser el primero, Africa bella,

que he de pisar tu margen arenosa,  
porque oprimida al peso de mi huella,  
sientas en tu cerviz la poderosa  
fuerza que ha de rendirte.

*Enr.* Yo en el suelo

Africano la planta generosa

el segundo pondré: valgame el cielo!

*Cae.*

hasta aqui los agujeros me han seguido.

*Fer.* Pierde, Enrique, á esas cosas el rezelo,

porque el caer ahora, antes ha sido,

que ya, como á señor, la misma tierra

los brazos en albricias te ha pedido.

*Enr.* Desierta esta campaña y esta sierra

los alarbes, al vernos, han dexado.

*Juan.* Tanger las puertas de sus muros  
cierra.

*Fer.* Todos se han retirado á su sagrado:

Don Juan Coutiño, Conde de Miralva,

reconoced la tierra con cuidado,

antes que el sol, reconociendo el alba,

con mas furia nos hiera y nos ofenda,

haced á la Ciudad la primer salva,

decid que defenderse no pretenda,

porque la he de ganar á sangre y fuego,

que el campo inunde, el edificio en-

cienda.

*Juan.* Tu verás que á sus mismas puer-

tas llego,

aunque volcan de llamas y de rayos

le dexé al sol con pardas nubes ciego.

*Vase, y sale Brito.*

*Brit.* Gracias á Dios, que Abriles piso y

Mayos,

y en la tierra me voy por donde quiero

sin sustos, sin vayvenes, ni desmayos;

y no en el mar, donde si primero

no se consulta un monstruo de madera,

que es juez de palo, en fin, el mas li-

gero,

no se puede escapar de una carrera

en el mayor peligro: ha tierra mia!

no muera en agua yo, como no muera

tampoco en tierra hasta el postrero

dia.

*Enr.* Qué escuches este loco!

*Fern.* Y que tu pena,

sin razon, sin arbitrio y sin consuelo,

tanto de ti te priva y te divierte!

*Enr.* El alma traygo de temores llena,

echa.



De Don Pedro Calderón de la Barca.

echada juzgo contra mi la suerte,  
desde que de Lisboa, al salir solo,  
imágenes he visto de la muerte;  
apenas, pues, al Berberisco polo  
prevenimos los dos esta jornada,  
quando de un parasismo el mismo Apolo,  
amortajado en nubes, la dorada  
faz escondió, y el mar sañudo y fiero  
deshizo con tormentas nuestra armada:  
si miro al mar, mil sombras considero;  
si al cielo miro, sangre me parece  
su velo azul; si al ayre lisonjero,  
aves nocturnas son las que me ofrece;  
si á la tierra, sepulcros representa,  
donde misero cayga yo, y tropieze.

*Fer.* Pues descifrate aquí mi amor intenta  
causa de un melancólico accidente:  
Sorbemos una nave una tormenta,  
es decirnos, que sobra aquella gente  
para ganar la empresa á que venimos:  
verter purpura el cielo transparente,  
es gala, no es horror, que si fingimos  
monstruos al agua, y paxaros al viento,  
nosotros hasta aquí no los traximos;  
pues si ellos aquí están, no es argumento,  
que á la tierra que habitan inhumanos  
pronostican el fin fiero y sangriento?  
Esos agujeros viles, miedos vanos,  
para los Moros vienen, que los crean,  
no para que los duden los Christianos,  
nosotros dos lo somos, no se emplean  
nuestras armas aquí por vanagloria  
de que en los libros inmortales lean  
ojos humanos esta gran victoria,  
la fe de Dios á engrandecer venimos,  
suyo será el honor, suya la gloria,  
si vivimos dichosos, pues morimos;  
el castigo de Dios justo es temerle,  
este no viene envuelto en miedos: va-  
nos,  
á servirle venimos, no á ofenderle,  
Christianos sois, haced como Christia-  
nos.

Peró qué es esto?

*Sale Don Juan.*

*Juan.* Señor,  
yendo al muro á obedecerte,  
á la falda de ese monte  
ví una tropa de ginetes,  
que de la parte de Fez

corriendo á esta parte vienen  
tan veloces, que á la vista  
aves, no brutos, parecen;  
el viento no los sustenta,  
la tierra apenas lo siente;  
y así la tierra, ni el ayre  
saben si corren ó vuelen.

*Fern.* Salgamos á recibirlos,  
haciendo primero frente  
los arcabuceros, luego  
los que caballos tuvieren  
salgan también á su usanza,  
con lanzas y con arneses.  
Ea, Enrique, buen principio  
esta ocasion nos ofrece,  
ánimo. *Enr.* Tu hermano soy,  
no me espantan accidentes  
del tiempo, ni me espantará  
el semblante de la muerte. *Vanse*

*Brit.* El quartel de la salud  
me toca á mi guardar siempre;  
ó qué brava escaramuza!  
ya se embisten, ya acometen,  
famoso juego de cañas,  
ponerme en cobro conviene.

*Vase, y tocan al arma, salen peleando  
Don Juan, y Don Enrique con los  
Moros.*

*Enr.* A ellos, que ya los Moros  
vencidos la espalda vuelven.

*Juan.* Llenos de despojos quedan  
de caballos y de gentes  
estos campos. *Enr.* Don Fernando  
donde está, que no parece?

*Juan.* Tanto se ha empeñado en ellos,  
que ya de vista se pierde.

*Enr.* Pues á buscarle, Coutiño.

*Juan.* Siempre á tu lado me tienes.  
*Vanse, y salen Don Fernando con la espa-  
da de Muley, y Muley con adarga  
sola.*

*Fern.* En la desierta campaña,  
que tumba comun parece  
de cuerpos muertos, si ya  
no es teatro de la muerte;  
solo tu, Moro, has quedado,  
porque rendida tu gente,  
se retiró, y tu caballo,  
que mares de sangre vierte,  
envuelto en polvo y espuma,



*El Principe constante.*

que él mismo levanta y pierde,  
te dexó para despojo  
de mi brazo altivo y fuerte,  
entre los sueltos caballos  
de los vencidos ginetes.  
Yo ufano con tal victoria,  
que me ilustra y desvanece  
mas, que el ver esta campaña  
coronada de claveles;  
pues es tanta la vertida  
sangre con que se guarnece,  
que la piedad de los ojos  
fue tan grande, tan vehemente  
de no ver siempre desdichas,  
de no mirar ruinas siempre,  
que por el campo buscaban  
entre la roxo lo verde.  
En efecto mi valor  
sujetando tus valientes  
brios, de tantos perdidos  
un suelto caballo prende,  
tan monstruo, que siendo hijo  
del viento, adopcion pretende  
del fuego, y entre los dos  
lo desdice y lo desmiente  
el color, pues siendo blanco,  
dice el agua: Parto es este  
de mi esfera, sola yo  
pude cuajarle de nieve.  
En fin, en lo veloz viento,  
rayo, en fin, en lo eminente,  
era por lo blanco cisne,  
por lo sangriento era sierpe,  
por lo hermoso era soberbio,  
por lo atrevido valiente,  
por los relinchos lozano,  
y por las cernejas fuerte.  
En la silla y en las ancas  
puestos los dos juntamente,  
mares de sangre rompimos,  
por cuyas ondas crueles  
este baxel animado,  
hecho proa de la frente,  
rompiendo el globo de nacar,  
desde el codon al copete  
pareció entre espuma y sangre,  
ya que baxel quise hacerle,  
de quatro espuelas herido,  
que quatro vientos le mueven.  
Radióse al fin, si hubo peso

que tanto atlante oprimese;  
si bien el de las desdichas  
hasta los brutos lo sienten,  
ó ya fue que enternecido,  
entre su instinto dixese:  
Triste camina el alarbe,  
y el español parte alegre,  
luego hoy contra mi patria  
soy traydor y soy aleve?  
No quiero pasar de aqui,  
y puesto que triste vienes  
tanto, que aunque el corazon  
disimula quanto puede,  
por la boca y por los ojos,  
volcanes que el pecho enciende,  
ardientes suspiros lanza,  
y tiernas lagrimas vierte.  
Admirado mi valor  
de ver, cada vez que vuelve,  
que á un golpe de la fortuna  
tanto se postre y sujete  
tu valor, pienso que es otra  
la causa que te entristece,  
porque por la libertad  
no era justo, ni decente,  
que tan tiernamente lllore,  
quien tan duramente hiere.  
Y asi, si el comunicar  
los males, alivio ofrece  
al sentimiento, entre tanto  
que llegamos á mi gente,  
mi deseo á tu cuidado,  
si tanto favor merece,  
con razones le pregunta  
comedidas y corteses,  
qué sientes? pues ya he creido  
que el venir preso no sientes.  
Comunicado el dolor,  
se aplaca, si no se vence,  
y yo que soy el que tuve  
mas parte en este accidente  
de la fortuna, tambien  
quiero ser el que consuele  
de tus suspiros la causa,  
si la causa lo consiente.  
*Mul* Valiente eres, español,  
y cortés como valiente,  
tambien vences con la lengua,  
como con la espada vences:  
tuya fue la vida, quando



## De Don Pedro Calderon de la Barca.

con la espada entre mi gente,  
me venciste; pero ahora  
que con la lengua me prendes,  
es tuya el alma, porque  
alma y vida se confiesen  
tuyas, de ambas eres dueño,  
pues ya cruel, ya clemente,  
por el trato y por las armas  
me has cautivado dos veces.  
Movido de la piedad  
de oírme, español, y verme,  
preguntado me has la causa  
de mis suspiros ardientes,  
y aunque confieso que el mal  
repetido y dicho suele  
templarse, también confieso,  
que quien le repite, quiere  
aliviarse, y es mi mal  
tan dueño de mis placeres,  
que por no hacerles disgusto,  
y que aliviado me dexes,  
no quisiera repetirla;  
mas ya es fuerza obedecerte,  
y quierotela decir,  
por quien soy, y por quien eres.  
Sobrino del Rey de Fez  
soy, mi nombre es Muley Xaque,  
familia que ilustran tantos  
Baxaes y Belerbeyes.  
Tan hijo fui de desdichas  
desde mi primer oriente,  
que en el umbral de la vida  
nací en brazos de la muerte:  
una desierta campaña,  
que fue sepulcro eminente  
de españoles, fue mi cuna:  
pues para que lo confieses,  
en los Gelves nació el año,  
que os perdistes en los Gelves.  
A servir al Rey, mi tío,  
vine Infante; pues empecé  
las penas y las desdichas,  
cesen las venturas, cesen.  
Vine á Fez, y una hermosura,  
á quien he adorado siempre,  
junto á mi casa vivía,  
porque mas cerca muriese:  
Desde mis primeros años,  
porque mas constante fuese  
este amor, mas imposible

de acabarse y de romperse,  
ambos nos criamos juntos  
y amor en nuestras niñeces  
no fue rayo, pues hirió  
en lo humilde, tierno y debil  
con mas fuerza, que pudiera  
en lo augusto, altivo y fuerte;  
tanto, que para mostrar  
sus fuerzas y sus poderes,  
hirió nuestros corazones  
con arpones diferentes;  
pero como la porfia  
del agua en las piedras suele  
hacer señal, por la fuerza  
no, sino cayendo siempre:  
asi las lagrimas mias,  
porfiando eternamente,  
la piedra del corazon,  
mas que los diamantes fuerte,  
labraron, y no con fuerza  
de meritos excelentes;  
pero con mi mucho amor  
vino en fin á enternecerse.  
En este estado vivi  
algua tiempo, aunque fue breve,  
gozando en auras suaves  
mil amorosos deleytes.  
Ausentéme, por mi mal,  
harto he dicho en ausentéme,  
pues en mi ausencia otro amante  
ha venido á darme muerte;  
él dichoso, yo infelice,  
él asistiendo, yo ausente,  
yo cautivo, libre él,  
me contrastará mi suerte,  
quando tu me cautivaste:  
mira si es bien me lamente.  
Fern. Valiente moro, y galan,  
si adoras como referas,  
si idolatras como dices,  
si amas como encareces,  
si zelas como suspiras,  
si como rezelas temes,  
y si como sientes amas,  
dichosamente padeces.  
No quiero por tu rescate  
mas precio de que le aceptes:  
vuelvete, y dile á tu dama,  
que por su esclavo te ofrece  
un portugués caballero,



## El Principe constante.

Y si obligada pretende  
pagarme el precio por ti,  
yo te doy lo que me debes,  
cobra la deuda en amor,  
y logra tus intereses.  
Ya el caballo, que rendido  
cayó en el suelo, parece  
con el ocio y el descanso,  
que resituído vuelve;  
y porque sé que es amor,  
y que es tardanza en ausentes,  
no te quiero detener,  
sube en tu caballo, y véte.

*Mul.* Nada mi voz te responde,  
que á quien liberal ofrece,  
solo aceptar es lisonja;  
dime, portugués, quien eres?

*Fern.* Un hombre noble, y no mas.

*Mul.* Bien lo muestras, seas quien fueres;

Mas qué trompa es aquesta,  
que el ayre turba, y la region molesta?  
y por estotra parte

caxas se escuchan; musica de Marte  
son las dos.

*Sale Enrique.*

*Enr.* O Fernando,

tu persona veloz vengo buscando.

*Fern.* Enrique, qué hay de nuevo?

*Enr.* Aquellos ecos,

exercitos de Fez y de Marrueco

son, porque Tarudante

al Rey de Fez socorre, y arrogante

el Rey con gente viene,

en medio cada exercito nos tiene,

de modo que cercados

somos los sitiadores y sitiados:

si la espalda volvemos

al uno, mal del otro nos podemos

defender, pues por una y otra parte

nos deslumbran relampagos de Marte:

qué harémos, pues, de confusiones llenos?

*Fern.* Qué? morir como buenos,

con animos constantes:

no semos dos Maestres, dos Infantes,

quando bastára ser dos portugueses

particulares, pára no haber visto

la cara al miedo: pues Avis y Christo

á voces repitamos,

y por la fe muramos,

pues á morir venimos.

*Sale Don Juan.*

*Juan.* Mala salida á tierra dispusimos.

para el bien y para el mal  
soy tu esclavo eternamente.

*Fern.* Toma el caballo, que es tarde.

*Mul.* Pues si á ti te lo parece,  
que hará quien vino cautivo,  
y libre á su dama vuelve?

*Vase.*

*Fern.* Generosa accion es dar,  
y mas la vida.

*Dent. Mul.* Valiente  
portugués?

*Fern.* Desde el caballo  
habla: qué es lo que me quieres?

*Mul.* Espero que he de pagarte  
algan dia tantos bienes.

*Fern.* Gozalos tu. *Mul.* Porque al fin  
hacer bien nunca se pierde:

Alá te guarde, español.

*Fern.* Si Alá es Dios, con bien te lleve.

*Suenan dentro caxas y trompetas.*



*De Don Pedro Calderon de la Barca.*

*Fern.* Ya no es tiempo de medios,  
á los brazos apelen los remedios,  
pues que uno y otro exercito nos cierra  
en medio: Avis y Christo.

*Juan.* Guerra, guerra.

*Entranse sacando las espadas, dase la batalla, y sale Brito.*

*Brit.* Ya nos cogen en medio  
un exercito y otro sin remedio:  
qué bellaca palabra?

la llave eterna de los cielos abra  
un rescuicio siquiera,  
que de aqueste peligro salga afuera  
quien aqui se ha venido  
sin que, ni para que; pero fingido  
muerto estaré un instante,  
y muerto lo tendré para adelante.

*Echase en el suelo. y sale un moro acuckillando á Enrique.*

*Mor.* Quien tanto se defiende,  
siendo mi brazo rayo, que descende  
desde la quarta esfera?

*Enr.* Pero aunque yo tropiece, cayga y muera  
en cuerpo de christianos,  
no desmaya la fuerza de las manos,  
que ella de quien yo soy mejor avisa.

*Brit.* Cuerpo de Dios con él, y qué bien pisa!

*Pisanle, y entranse, y salen Muley, y Don Juan Coutiño riñendo.*

*Mul.* Ver, portugués valiente,  
en ti fuerza tan grande no lo siente  
mi valor, pues quisiera  
daros hoy la victoria. *Juan.* Pena fiera!  
sin tiento y sin aviso  
son cuerpos de christianos quantos piso.

*Brit.* Yo se lo perdonára,  
á trauco, mi señor, que no pisára.

*Vanse los dos, y sale Don Fernando retirandose del Rey y de otros moros.*

*Rey.* Rinde la espada, altivo  
portugués, que si logro el verte vivo  
en mi poder, prometo  
ser tu amigo: quien eres?

*Fern.* Un caballero soy, saber no esperes  
mas de mí, dame muerte.

*Sale Don Juan, y ponese á su lado.*

*Juan.* Primero, gran señor, mi pecho fuerte,  
que es muro de diamante,  
tu vida guardará puesto delante:  
ea, Fernando mio,  
muestrese ahora el heredado brio.

*Rey.* Si esto escucho, qué espero?



*El Principe constante.*

precio vil de un hombre muerto. *Vase.*

*Mul.* Facil es de descifrar  
ese sueño , esa ilusion,  
pues las imagenes son  
de mi pena singular:  
á Tarudante has de dar  
la mano de esposa , pero  
yo , que en pensarlo me muero,  
estorbaré mi rigor,  
que él no ha gozar tu amor,  
si no me mata primero.  
Perderme yo podrá ser,  
mas no perderte , y vivir:  
luego si es fuerza el morir  
antes que lo llegue á ver,  
precio mi vida ha de ser  
con que ha de comprarte (ay cielos!)  
y tu en tantos desconsuelos  
precio de un muerto serás,  
pues que morir me verás  
de amor, de envidia y de zelos.

*Salen tres cautivos , y el Infante  
Don Fernando.*

*Caut. 1.* Desde aquel jardin te vimos  
donde estamos trabajando,  
andar á caza , Fernando,  
y todos juntos venimos  
á arrojarlos á tus pies.

*Caut. 2.* Solamente este consuelo  
aquí nos ofrece el cielo.

*Caut. 3.* Piedad como suya es.

*Fern.* Amigos , dadme los brazos,  
y sabe Dios si con ellos  
quisiera de vuestros cuellos  
romper los nudos y lazos  
que os aprisionan , que á fe  
que os darian libertad  
antes que á mi ; mas pensad,  
que favor del cielo fue  
esta piadosa sentencia,  
él mejorará la suerte,  
que á la desdicha mas fuerte  
sabe vencer la prudencia,  
sufrid con ella el rigor  
del tiempo y de la fortuna,  
Deidad barbara importuna,  
hoy cadáver , y ayer flor,  
no permanece jamas,  
y así os mudará de estado:  
ay Dios ! que al necesitado

darle consejo no mas,  
no es prudencia , y en verdad  
que aunque quiera regalaros,  
no tengo esta vez que daros,  
mis amigos , perdonad.  
Ya de Portugal espero  
socorro , presto vendrá,  
vuestra mi hacienda será,  
para vosotros la quiero:  
si me vienen á sacar  
del cautiverio , ya digo,  
que todos iréis conmigo,  
id con Dios á trabajar,  
no disgusteis vuestros dueños.

*Caut. 1.* Señor , tu vida y salud  
hace nuestra esclavitud  
dichosa. *Caut. 2.* Siglos pequeños  
los del Fenix sean , señor,  
para que vivas.

*Fern.* El alma

queda en lastimosa calma,  
viendo que os vais sin favor  
de mis manos : quien pudiera  
socorrerlos : qué dolor!

*Mul.* Aquí estoy viendo el amor  
con que la desdicha fiera  
de esos cautivos tratais.

*Fern.* Duelome de su fortuna,  
y en la desdicha importuna,  
qué á esos cautivos mirais,  
aprendo á ser infelice;  
y algun dia podrá ser  
que los haya menester.

*Mul.* Eso vuestra Alteza dice?

*Fern.* Nacido Infante , he llegado  
á ser esclavo , y así  
temo venir desde aquí  
á mas miserable estado:  
que si ya en aqueste vivo,  
mucha mas distancia hay  
de Infante á cautivo , que hay  
de cautivo á mas cautivo.  
Un dia llama á otro dia,  
y así llama , y encadena  
llanto á llanto , y pena á pena.

*Mul.* No fuera mayor la mia,  
que vuestra Alteza mañana,  
aunque hoy cautivo está,  
á su patria volverá;  
pero mi esperanza es vana,



*De Don Pedro Calderon de la Barca.*

pues no puede alguna vez  
mejorarse mi fortuna,  
mudable mas que la luna.

*Fern.* Cortesano soy de Fez,  
y nunca de los amores  
que me contaste, te oí  
novedad. *Mul.* Fueron en mi  
recatados los favores:  
el dueño juré encubrir,  
pero á la amistad atento,  
sin quebrar el juramento,  
te lo tengo de decir.

Tan solo mi mal ha sido,  
como solo mi dolor,  
porque el Fenix y mi amor  
sin semejante han nacido.  
En ver, oír, y callar,  
Fenix es mi pensamiento,  
Fenix es mi sufrimiento,  
en temor, sentir y amar.  
Fenix mi desconfianza  
en llorar y padecer,  
en merecerla y temer,  
aunque es Fenix mi esperanza.  
Fenix mi amor y cuidado,  
y pues que es Fenix te digo,  
como amante y como amigo,  
ya lo he dicho, y lo he callado. *Vase.*

*Fern.* Cuerdamente declaró  
el dueño amante y cortés;  
si Fenix su pena es,  
no he de competirla yo:  
que la mia es comun pena,  
no me doy por entendido,  
que muchos la han padecido,  
y vive de enojos llena.

*Sale el Rey.*

*Rey.* Por la falda deste monte,  
vengo siguiendo á tu Alteza,  
porque antes que el sol se oculte  
entre corales y perlas,  
te diviertas en la lucha  
de un tigre, que ahora cercan  
mis cazadores. *Fern.* Señor,  
gustos por puntos inventas  
para agrardarme: si así  
á tus esclavos festejas,  
no echarán menos la patria.

*Rey.* Cautivos de tales prendas,  
que honran al dueño, es razon

servirlos desta manera.

*Sale Don Juan.*

*Juan.* Sal, gran señor, á la orilla  
del mar, y verás en ella  
el mas hermoso animal,  
que añadió naturaleza  
al artificio, porque  
una christiana galera  
llega al puerto tan hermosa,  
aunque toda obscura y negra,  
que al verla se duda como  
es alegre su tristeza.  
Las armas de Portugal  
visten por remate della,  
que como tienen cautivo  
á su Infante, tristes señas  
vienen por su esclavitud,  
y á darle libertad llegan,  
diciendo su sentimiento.

*Fern.* Don Juan, amigo, no es esa  
de su luto la razon,  
que si á librarme vinieran,  
en fe de su libertad  
fueran alegres las muestras.

*Sale Don Enrique vestido de luto, con  
un pliego.*

*Enr.* Dame, gran señor, los brazos.  
*Rey.* Con bien venga, vuestra Alteza.  
*Fern.* Ay, D. Juan, cierta es mi muerte.  
*Rey.* Ay, Muley, mi dicha es cierta.  
*Enr.* (Ya que de vuestra salud  
me informa vuestra presencia,  
para abrazar á mi hermano  
me dad, gran señor, licencia,  
ay, Fernando! *Abrazansen*)

*Fern.* Enrique mio,  
qué trage es ese? Mas cesa,  
harto me han dicho tus ojos,  
nada me diga tu lengua,  
no llores, que si es decirme  
que es mi esclavitud eterna,  
eso es lo que mas deseo,  
albricias pedir pudieras,  
y en vez de dolor y luto  
vestir galas, y hacer fiestas:  
cómo está el Rey, mi señor?  
porque como él salud tenga,  
nada siento: aun no respondes?  
*Enr.* Si repetidas las penas  
se sienten dos veccs, quiero

que



## El Príncipe constante.

que sola una vez las sientas:  
tu escuchame, gran señor,  
que aunque una montaña sea  
rustico palacio, aqui  
te pido me des audiencia,  
á un preso la libertad,  
y atencion justa á estas nuevas:  
Rota y desecha la armada,  
que fue con vana soberbia  
pesadumbre de las ondas,  
dexando en Africa presa  
la persona del Infante,  
á Lisboa di la vuelta:  
desde el punto que Duarte  
oyó tan tragicas nuevas,  
de una tristeza cubrió  
el corazon, de manera,  
que pasando á ser letargo  
la melancolia primera,  
muriendo, desmintió á quantos  
dixen que no matan penas:  
murió el Rey, que esté en el cielo.

*Fern.* Ay de mi! tanto le cuesta  
mi prision? *Rey.* De esa desdicha  
sabe Alá lo que me pesa:  
prosigue. *Enr.* En su testamento  
el Rey, mi señor, ordena,  
que luego por la persona  
del Infante se dé á Ceuta;  
y así, yo con los poderes  
de Alfonso, que es quien le hereda,  
porque solo este lucero  
supliera del sol la ausencia,  
vengo á entregar la Ciudad,  
y pues: *Fern.* No prosigas, cesa,  
cesa, Enrique, porque son  
palabras indignas esas,  
no de un portugués Infante,  
de un Maestre, que profesa  
de Christo la religion,  
pero aun de un hombre lo fuera  
vil, de un barbaro sin luz  
de la fe de Christo eterna.  
Mi hermano, que está en el cielo,  
si en su testamento dexa  
esa clausula, no es  
para que se cumpla y lea,  
sino para mostrar solo,  
que mi libertad desea,  
y esa se busque por otros

medios y otras conveniencias,  
ó apacibles ó crueles;  
porque decir: Dése á Ceuta,  
es decir: Hasta esto haced  
prodigiosas diligencias;  
que un Rey catolico y justo,  
cómo fuera, cómo fuera  
posible entregar á un moro  
una Ciudad, que le cuesta  
su sangre, pues fue el primero  
que con sola una rodela  
y una espada enarboló  
las Quinas en sus almenas?  
y esto es lo que importa menos:  
Una Ciudad, que confiesa  
catolicamente á Dios,  
la que ha merecido iglesias  
consagradas á sus cultos  
con amor y reverencia,  
fuera catolica accion,  
fuera religion expresa,  
fuera christiana piedad,  
fuera hazaña portuguesa,  
que los templos soberanos,  
atlantes de las esferas,  
en vez de doradas luces,  
adonde el sol reverbera,  
vieran ocomanas sombras;  
y que sus lunas opuestas  
en la iglesia, estos eclipses  
executasen tragedias?  
Fuera bien que sus capillas  
á ser establos vinieran,  
sus altares á pesebres?  
y quando aquesto no fuera,  
volvieran á ser mezquitas?  
Aqui enmudece la lengua,  
aqui me falta el aliento,  
aqui me ahoga la pena,  
porque en pensarlo no mas,  
el corazon se me quiebra,  
el cabello se me eriza,  
y todo el cuerpo me tiembla;  
porque establos y pesebres  
no fuera la vez primera  
que hayan hospedado á Dios;  
pero en ser mezquitas, fueran  
un epitafio, un padron  
de nuestra inmortal afrenta,  
diciendo: Aqui tuvo Dios



De Don Pedro Calderon de la Barca.

Posada, y hoy se la niegan  
los Christianos, para darla  
al demonio. Aun no se cuenta  
(acá moralmente hablando)  
que nadie en casa se atreva  
de otro á ofenderle. Era justo  
que entrára en su casa mesma  
á ofender á Dios el vicio,  
y que acompañado fuera  
de nosotros, y nosotros  
le guardáramos la puerta,  
y para dexarle dentro,  
á Dios echásemos fuera?  
Los Catolicos, que habitan  
con sus familias y haciendas,  
hoy quizá prevaricáran  
en la fe, por no perderlas.  
Fuera bien ocasionar  
nosotros la contingencia  
deste pecado? Los niños  
que tiernos se crían en ella,  
fuera bueno que los Moros  
los Christianos induxeran  
á sus costumbres y ritos,  
para vivir en su secta?  
En misero cautiverio  
fuera bueno que murieran  
hoy tantas vidas, por una,  
que no importa que se pierda?  
quién soy yo? soy mas que un hombre:  
si es numero que acrecienta  
el ser Infante, ya soy  
un cautivo, de nobleza  
no es capaz el que es esclavo,  
yo lo soy, luego ya yerra  
el que Infante me llamáre:  
si no lo soy, quien ordena  
que la vida de un esclavo  
en tanto precio se venda?  
Morir, es perder el sér,  
yo le perdí en una guerra:  
perdí el sér, luego morí;  
morí, luego ya no es cuerda  
hazaña, que por un muerto  
hoy tantos vivos perezcan:  
Y así, estos vanos poderes,  
hoy divididos en piezas,  
serán atomos del sol,  
serán del fuego centellas;  
mas no, yo los comeré,

Rompelos.

porque aun no quede una letra,  
que informe al mundo, que tuvo  
la Lusitana nobleza  
este intento: Rey, yo soy  
tu esclavo, dispon, ordena  
de mi libertad, no quiero,  
ni es posible que la tenga;  
Enrique, vuelve á tu patria,  
di que en Africa me dexas  
enterrado, que mi vida  
yo haré que muerte parezca;  
Christianos, Fernando es muerto;  
Moros, un esclavo os queda;  
Cautivos, un compañero  
hoy se añade á vuestras penas;  
cielos, un hombre restaura  
vuestras divinas Iglesias;  
mar, un misero con llanto  
vuestras ondas acrecienta;  
montes, un triste os habita,  
igual ya de vuestras fieras;  
viento, un pobre con sus voces  
os duplica las esferas;  
tierra, un cadaver hoy labra  
en tus entrañas su huesa:  
porque Rey, hermano, moros,  
christianos, sol, luna, estrellas,  
cielo, tierra, mar y viento,  
fieras, montes, todos sepan,  
que hoy un Príncipe constante  
entre desdichas y penas,  
la fe catolica ensalza,  
la ley de Dios reverencia:  
pues quando no hubiera otra  
razon mas, que tener Ceuta  
una Iglesia consagrada  
á la Concepcion eterna  
de la que es Reyna y Señora  
de los cielos y la tierra,  
perdiera, vive ella misma,  
mil vidas en su defensa.  
Rey. Desagradecido, ingrato  
á las glorias y grandezas  
de mi Reyno, cómo así  
hoy me quitas, hoy me niegas  
lo que mas he deseado?  
Mas si en mi Reyno gobiernas  
mas que en el tuyo, qué mucho  
que la esclavitud no sientas?  
Pero ya, que esclavo meo



*El Príncipe constante.*

te nombras y te confiesas,  
como á esclavo he de tratarte:  
tu hermano, y los tuyos vean,  
que ya, como vil esclavo,  
los pies ahora me besas.

*Enr.* Qué desdicha! *Mul.* Qué dolor!  
*Enr.* Qué desventura! *Juan.* Qué pena!  
*Rey.* Mi esclavo eres.

*Fern.* Es verdad,  
y poco en eso te vengas,  
que si para una jornada  
salió el hombre de la tierra,  
al fin de varios caminos,  
es para volver á ella:  
mas tengo que agradecerle,  
que culparte, pues me enseñas  
atajos para llegar  
á la posada mas cerca.

*Rey.* Siendo esclavo tu, no puedes  
tener titulos, ni rentas:  
hoy Ceuta está en tu poder,  
si cautivo te confiesas,  
si me confiesas por dueño,  
per qué no me das á Ceuta?

*Fern.* Porque es de Dios, y no es mia.  
*Rey.* No es precepto de obediencia  
obedecer al señor?

Pues yo te mando con ella,  
que la entregues. *Fern.* En lo justo  
dice el cielo que obedezca  
el esclavo á su señor,  
porque si el señor dixera  
á su esclavo que pecára,  
obligacion no tuviera  
de obedecerle, porque  
quien peca mandando, peca.

*Rey.* Daréte muerte. *Fern.* Esa es vida.

*Rey.* Pues para que no lo sea,  
vive muriendo, que yo  
rigor tengo. *Fern.* Y yo paciencia.

*Rey.* Pues no tendrás libertad.  
*Fern.* Pues no será tuya Ceuta.

*Rey.* Ola?

*Salen Cel.* Señor.

*Rey.* Luego al punto  
aquese cautivo sea  
igual á todos, al cuello  
y á los pies le echad cadenas,  
a mis caballos acuda,  
y en baño y jardin, y sea

abatido como todos,  
no vista ropas de seda,  
sino sarga humilde y pobre;  
coma negro pan, y beba  
agua salobre, en mazmorras:  
humedas y obscuras duerma,  
y á criados y á vasallos  
se extienda aquesta sentencia:

llevadlos todos. *Enr.* Qué llanto!

*Mul.* Qué desdicha!

*Juan.* Qué tristeza!

*Rey.* Veré, barbaro, veré  
si llega á mas tu paciencia,  
que mi rigor. *Fern.* Si verás,  
porque esta en mi será eterna.

*Llevanle.*

*Rey.* Enrique, por el seguro  
de mi palabra, que vuelvas  
á Lisboa te permito,  
el mar africano dexa:  
di en tu patria, que su Infante,  
su Maestre de Avis, queda  
curandome los caballos,  
que á darle libertad vengano.

*Enr.* Si harán, que si yo le dexo  
en su infelice miseria,  
y me sufre el corazon  
el no acompañarle en ella,  
es porque pienso volver  
con mas poder y mas fuerza:  
para darle libertad.

*Rey.* Muy bien harás, como puedas.

*Mul.* Ya ha llegado la ocasion  
de que mi lealtad se vea,  
la vida debo á Fernando,  
yo le pagaré la deuda. *Vanse.*

*Salen Celin, y el Infante de cautivo, y*  
*con cadena.*

*Cel.* El Rey manda, que asistas  
en aqueste jardin, y no resistas  
su ley á tu obediencia.

*Fer.* Mayor, que su rigor, es mi paciencia.  
*Salen los cautivos, y uno canta mientras*  
*los otros caban en un jardin.*

*Cant. caut. 1.* A la conquista de Tanger,  
contra el tirano de Fez,  
al Infante Don Fernando  
envió su hermano el Rey.

*Fern.* Qué un instante mi historia  
no dexé de cansar á la memoria!



*De Don Pedro Calderón de la Barca.*

triste estoy, y turbado.

*Caut. 2.* Cautivo, cómo estais tan descuidado?

no lloreis, consoláos, que ya el Maestre dixo, que volveremos presto á la patria, y libertad tendremos, ninguno ha de quedar en este suelo.

*Fern.* Qué presto perdereis ese consuelo!

*Caut. 2.* Consolad los rigores, y ayudadme á regar aquestas flores, tomad los cubos, y agua me id trayendo de aquel estanque.

*Fern.* Obedecer pretendo, buen cargo me habeis dado, pues agua me pedís, que mi cuidado, sembrando penas, cultivando enojos, llenará en la corriente de mis ojos. *Vase.*

*Caut.* A este baño han echado mas cautivos.

*Salen Don Juan y otro cautivo.*

*Juan.* Miremos con cuidado, si estos jardines fueron, donde vino, ó si acaso estos le vieron, porque en su compañía menos el llanto y el dolor seria, y mayor el consuelo: digasme, amigo, que te guarde el cielo, si viste cultivando este jardín al Maestre Don Fernando?

*Caut. 2.* No, amigo, no le he visto.

*Juan.* Mal el dolor y lagrimas resisto.

*Caut. 3.* Digo, que el baño abrieron, y que nuevos cautivos á él vinieron.

*Salen Don Fernando con cubos de agua.*

*Fern.* Mortales, no os espante ver un Maestre de Avis, ver un Infante en tan misera afrenta, que el tiempo estas miserias representa.

*Juan.* Pues, señor, vuestra Alteza en tan misero estado? de tristeza rompa el dolor el pecho.

*Fern.* Valgate Dios, qué gran pesar me has hecho,

Don Juan, ea descubrirme? que quisiera ocultarme y encubrirme entre mi misma gente, sirviendo pobre y miserablemente.

*Caut. 1.* Señor, que perdoneis humilde os ruego haber andado yo tan loco y ciego.

*Caut. 2.* Danos, señor, tus pies.

*Fern.* Alzad, amigo, no hagais tal ceremonia ya conmigo.

*Juan.* Vuestra Alteza. *Fern.* Qué Alteza ha de tener quien vive en tal baxeza? ved que yo humilde vivo, y soy entre vosotros un cautivo; ninguno ya me trate, sino como á su igual.

*Juan.* Que no desate un rayo el cielo para darne muerte!

*Fern.* Don Juan, no ha de quejarse desafortunado

un noble: quien del cielo desconfa? la prudencia, el valor, la bizarría se ha de mostrar ahora.

*Salen Zara con una azafate.*

*Zar.* Al jardin sale Fenix mi señora, y manda, que matices y colores borden este azafate de sus flores.

*Fern.* Yo llevarsele espero, que en quanto sea servir seré el primero.

*Caut. 1.* Ea, vamos á cogellas.

*Zar.* Aquí os aguardo, mientras vais por ellas.

*Fern.* No me hagais cortesias, iguales vuestras penas y las mias son, y pues nuestra suerte, si hoy no, mañana ha de igualar la muerte,

no será accion liviana, no dexar hoy que hacer para mañana.

*Vanse el Infante, y todos haciendole cortesias, quedase Zara, y salen Fenix y Rosa.*

*Fen.* Mandaste que me traxesen las flores? *Zar.* Ya lo mandé.

*Fen.* Sus colores deseé para que me divirtiesen.

*Ros.* Que tales, señora, fuesen, creyendo tus fantasias,

tus graves melancolias?

*Zar.* Qué te obligó á estar así?

*Fen.* No fue sueño lo que ví, que fueron desdichas mias: quando sueña un desdichado que es dueño de algun tesoro, ni dudo, Zara, ni ignoro que entonces es bien soñado; mas si á soñar ha llegado



*El Príncipe constante.*

- en fortuna tan incierta,  
que desdicha le concierta,  
y aquello sus ojos ven,  
pues soñando el mal y el bien,  
halla el mal, quando despierta,  
piedad no espero (ay de mí!)  
porque mi mal será cierto.
- Zar.* Y qué dexas para el muerto,  
si tu lo sientes así?
- Fen.* Ya mis desdichas creí:  
precio de un muerto! quien vió  
tal pena? No hay gusto, no,  
á una infelice muger:  
que al fin de un muerto he de ser?  
quien será este muerto?
- Sale Don Fernando con las flores.*
- Fen.* Yo.
- Fen.* Ay cielos! qué es lo que veo!
- Fen.* Qué te admiras?
- Fen.* De una suerte  
me admira el oírte y verte.
- Fen.* No lo jures, bien lo creo:  
yo, pues, Fenix, que deseo  
servirte humilde, traía  
flores de la suerte mia  
geroglíficos señora,  
pues nacieron con la aurora,  
y murieron con el día.
- Fen.* A la maravilla dió  
ese nombre al descubrilla.
- Fen.* Que flor, di, no es maravilla,  
quando te la sirvo yo?
- Fen.* Es verdad, di, quien causó  
esta novedad? *Fen.* Mi suerte.
- Fen.* Tan rigurosa es?
- Fen.* Tan fuerte. *Fen.* Pena das.
- Fen.* Pues no te asombra.
- Fen.* Por qué?
- Fen.* Porque nace el hombre  
sujeto á fortuna y muerte.
- Fen.* No eres Fernando?
- Fen.* Si soy.
- Fen.* Quien te puso así? *Fen.* La ley  
de esclavo. *Fen.* Quien la hizo?
- Fen.* El Rey. *Fen.* Por qué?
- Fen.* Porque suyo soy.
- Fen.* Pues no te ha estimado hoy?
- Fen.* Y tambien me ha aborrecido.
- Fen.* Un día posible ha sido  
á desunir dos estrellas?
- Fen.* Para presumir por ellas  
las flores habrán venido.
- Estas que fueron pompa y alegría,  
despertando al albor de la mañana,  
á la tarde serán lastima vana,  
durmiendo en brazos de la noche fría
- Este matiz que al cielo desafia,  
iris listado de oro, nieve y grana,  
será escarmiento de la vida humana,  
tanto se emprende en termino de un día
- A florecer las rosas madrugaron,  
y para envejecerse florecieron,  
cuna y sepulcro en un boton hallaron.
- Tales los hombres sus fortunas vieron,  
en un día nacieron y espiraron,  
que pasados los siglos, horas fueron
- Fen.* Horror y miedo me has dado,  
ni oírte, ni verte quiero,  
sé el desdichado primero  
de quien huye un desdichado.
- Fen.* Y las flores?
- Fen.* Si has hallado  
geroglíficos en ellas,  
deshacellas y rompellas.  
solo sabrán mis rigeres.
- Fen.* Qué culpa tienen las flores?
- Fen.* Parecerse á las estrellas.
- Fen.* Ya no las quieres?
- Fen.* Ninguna  
estimo en su rosicler.
- Fen.* Cómo? *Fen.* Nace la muger  
sujeta á muerte y fortuna;  
y en esa estrella importuna  
tasada mi vida ví.
- Fen.* Flores con estrellas? *Fen.* Si.
- Fen.* Aunque sus rigores lloro,  
esa propiedad ignoro.
- Fen.* Escucha sabrasio. *Fen.* Di.
- Fen.* Esos rasgos de luz, esas centellas,  
que cobran con amagos superiores  
alimentos del sol en resplandores,  
aquellos viven, que se duelen dellas.
- Flores nocturnas son, aunque tan bellas  
efimeras padecen sus ardores,  
pues si un día es el siglo de las flores  
una noche es la edad de las estrellas.
- De esa, pues, primavera fugitiva,  
ya nuestro mal, ya nuestro bien se infiere;  
registro es nuestro, ó muera el sol ó  
viva.



De Don Pedro Calderon de la Barca.

Qué duracion habrá que el hombre esperé?  
ó que mudanza habrá que no reciba  
de astro que cada noche nace y muere?

*Vase, y sale Muley.*

*Mul.* A que se ausentase Fenix  
en esta parte esperé,  
que el aguila mas amante  
huye de la luz tal vez:  
estamos solos?

*Fern.* Si. *Mul.* Escucha.

*Fern.* Que quieres, noble Muley?

*Mul.* Que sepas que hay en el pecho  
de un moro lealtad y fe,  
no sé por donde empezar  
á declararme, ni sé  
si diga quanto he sentido  
esto inconstante desde  
del tiempo, este estrago injusto  
de la suerte, este cruel  
exemplo del mundo, y este  
de la fortuna vayven:

Pero á riesgo estoy, si aquí  
hablar contigo me ven,  
que tratarte sin respeto  
es ya decreto del Rey;  
y así á mi dolor dexando  
la voz, que él podrá mas bien  
explicarse, como esclavo  
vengo á arrojarle á esos pies,  
yo lo soy tuyo, y así,  
no vengo, Infante á ofrecer  
mi favor, sino á pagar  
deuda que un tiempo cobré.

La vida que tu me diste,  
vengo á darte, que hacer bien  
es tesoro que se guarda  
para quando es menester.

Y porque el temor me tiene  
con grillos de miedo al pie,  
y está mi pocho y mi cuello  
entre el cuchillo y cordel,  
quiero, acortando discursos,  
declararme de una vez:

y así, digo que esta noche  
tendré en el mar un baxel  
prevenido, en las troneras  
de las mazmorras pondré  
instrumentos, que desarmen  
las prisiones que teneis.  
Luego por parte de afuera

los candados romperé,  
tu, con todos los cautivos  
que Fez encierra hoy, en él  
vuelve á tu patria, seguro  
de que yo lo quedo en Fez;  
pues es facil el decir,  
que ellos pudieron romper  
la prision; y así los dos  
abremos librado bien,  
yo el honor, tu la vida;  
pues es cierto, que á saber  
el Rey mi intento, me diera  
por traydor, con justa ley,  
que no sintiera el morir:  
y porque son menester  
para grangear voluntades  
dineros, aqui se ve  
á estas joyas reducido  
innumerable interés.

Este es, Fernando, el rescate  
de mi prision, esta es  
la obligacion que te tengo,  
que un esclavo noble y fiel  
tan inmenso bien habia  
de pagar alguna vez.

*Fern.* Agradecerte quisiera  
la libertad; pero el Rey  
sale al jardin. *Mul.* Hate visto  
conmigo? *Fern.* No.

*Mul.* Pues no des  
que sospechar. *Fern.* Destos ramos  
haré rustico cancel,  
que me encubra, mientras pasa.

*Escondese, y sale el Rey.*

*Rey.* Con tal secreto Muley,  
y Fernando, y irse el uno  
en el punto que me ve,  
y disimular el otro?  
algo hay aqui que temer:  
sea cierto ó no sea cierto,  
mi temor procuraré  
asegurar. Mucho estimo.

*Mul.* Gran señor, dame tus pies.

*Rey.* Hallarte aqui.

*Mul.* Qué me mandas?

*Rey.* Mucho he sentido el no ver  
á Ceuta por mí. *Mul.* Conquista,  
coronado de laurel,  
sus muros, que á tu valor  
mal se podrá defender.



## El Príncipe constante.

**Rey.** Con mas domestica guerra  
se ha de rendir á mis pies

**Mul.** De qué suerte? **Rey.** Desta suerte,  
con abatir y poner  
á Fernando en tal estado,  
que él mismo á Ceuta me dé.  
Sabrás, pues, Muley amigo,  
que yo he llegado á temer,  
que del Maestre la persona  
no está muy segura en Fez:  
los cautivos que en estado  
tan abatido le ven,  
se lastiman, y rezelo  
que se amotinen por él.  
Fuera desto, siempre ha sido  
poderoso el interés,  
que las guardas con él oro  
son faciles de romper.

**Mul.** Yo quiero apoyar ahora ap.  
que todo esto puede ser,  
porque de mi no se tenga  
sospecha. Tu temes bien,  
fuerza es que quieran librarle.

**Rey.** Pues solo un remedio hallé,  
porque ninguno se atreva  
á atropellar mi poder.

**Mul.** Y es, señor? **Rey.** Muley, que tu  
le guardes, y á cargo esté  
tuyo, á ti no ha de torcerte  
ni el temor, ni el interés.  
Alcayde eres del Infante,  
procura el guardarle bien,  
porque en qualquiera ocasion  
tu me has de dar cuenta dél. Vase.

**Mul.** Sin duda alguna, que oyó  
nuestros conciertos el Rey:  
valgame Alá.

**Sale Fern.** Qué te aflige?

**Mul.** Has escuchado?

**Fern.** Muy bien.

**Mul.** Pues para qué me preguntas  
que me aflige? si me ves  
en tan ciega confusion,  
y entre mi amigo, y el Rey,  
el amistad, y el honor  
hoy en batalla se ven?  
Si soy contigo leal,  
he de ser traydor con él:  
ingrato seré contigo,  
si con él me juzgo fiel:

que he de hacer? valedme cielos,  
pues al mismo que llegué  
á rendir la libertad,  
me entrega para que esté  
seguro en mi confianza:  
que he de hacer, si ha echado el Rey  
llave maestra al secreto?  
Mas para acertarlo bien,  
te pido que me aconsejes,  
dime tu, qué debo hacer?

**Fern.** Muley, amor y amistad  
en grado inferior se ven  
con la lealtad y el honor,  
nadie iguala con el Rey,  
él solo es igual contigo;  
y así, mi consejo es,  
que á él le sirvas, y me faltes:  
tu amigo soy; y porque  
esté seguro tu honor,  
yo me guardaré tambien,  
y aunque otro llegue á ofrecerme  
libertad, no aceptaré  
la vida, porque tu hoy  
connigo seguro esté.

**Mul.** Fernando no me aconsejas  
tan leal, como cortés:  
sé que te debo la vida,  
y que pagartela es bien;  
y así, lo que está tratado,  
esta noche dispondré:  
librate tu, que mi vida  
se quedará á padecer  
tu muerte, librate tu,  
que nada temo despues.

**Fern.** Y será justo que yo  
sea tirano y cruel  
con quien conmigo es piadoso,  
y mate al honor cruel,  
que á mi me está dando vida?  
No, y así te quiero hacer  
juez de mi causa, y mi vida,  
aconsejame tambien;  
tomaré la libertad  
de quien queda á padecer  
por mí? Dexaré que sea  
uno con su honor cruel,  
por ser liberal conmigo?  
qué me aconsejas? **Mul.** No sé;  
que no me atrevo á decir  
si, ni no; el no, porque



me pesará que lo diga;  
y el si, porque hecho de ver,  
si voy á decir que si,  
que no te aconsejo bien.

*Fern.* Si aconsejas; porque yo  
por mi Dios, y por mi ley  
seré un Príncipe constante  
en la esclavitud de Fez.

### JORNADA TERCERA.

*Salen Muley y el Rey.*

*Mul.* Ya que socorro no espero,  
por tantas guardas del Rey,  
á Don Fernando, hacer quiero  
sus ausencias, que esta es ley  
de un amigo verdadero.

Señor, pues yo te serví  
en tierra y mar como sabes,  
si en tu gracia merecí  
lugar en penas tan graves,  
atento me escucha. *Rey.* Di.

*Mul.* Fernando. *Rey.* No digas mas.

*Mul.* Posible es que no me oirás?

*Rey.* No, que en diciendo Fernando,  
ya me ofendes.

*Mul.* Cómo, ó quando?

*Rey.* Como ocasion no me das  
de hacer lo que me pidieres,  
quando me ruegas por él.

*Mul.* Si soy su guarda, no quieres,  
señor, que dé cuenta dél?

*Rey.* Di; pero piedad no esperes.

*Mul.* Fernando, cuya importuna  
suerte, sin piedad alguna  
vive, á pesar de la fama,  
tanto, que el mundo le llama  
el monstruo de la fortuna,  
examinando el rigor,  
mejor dixera el poder  
de tu corona, señor,  
hoy á tan misero sér  
le ha traído su valor,  
que en un lugar arrojado,  
tan humilde y desdichado,  
que es indigno de tu oído,  
enfermo, pobre y tullido,  
piedad pide al que ha pasado,  
porque como le mandaste  
que en la mazmorra durmiese,

que en los baños trabajase,  
que tus caballos curase,  
y nadie á comer le diese,  
á tal extremo llegó,  
como era su natural  
tan flaco, que se tulló:  
y así la fuerza del mal,  
brio y magestad rindió:  
pasando la noche fria  
en una mazmorra dura,  
constante en su fe porfia;  
y al salir la lumbre pura  
del sol, que es padre del día,  
los cautivos (pena fiera!)  
en una misera estera  
le ponen en tal lugar,  
que es, diré? un muladar,  
porque es su olor de manera,  
que nadie puede sufrirle  
junto á su casa; y así,  
todos dan en despedirle,  
y ha venido á estar allí  
sin hablarle, y sin oírle,  
ni compadecerse dél:  
solo un criado, y un fiel  
caballero en pena extraña  
le consuela y acompaña:  
estos dos parten con él  
su porcion, tan sin provecho,  
que para uno solo es poca;  
pues quando los labios toca,  
se suele pasar al pecho,  
sin que lo sepa la boca;  
y aun á estos dos castiga  
tu gente, por la piedad  
que al dueño á servir obliga  
mas no hay rigor, ni crueldad,  
por mas que ya los persiga,  
que dél los pueda apartar;  
mientras uno va á buscar  
de comer, el otro queda  
con quien consolarse pueda  
de su desdicha y pesar.

Acaba ya rigor tanto,  
ten del Príncipe, señor,  
puesto en tan fiero quebranto,  
ya que no piedad, horror,  
asombro, ya que no llanto.

*Rey.* Bien está. *Muley.*

*Sale Fenix.* Señor,



*El Principe constante.*

si ha merecido en tu amor  
gracia alguna mi humildad,  
hoy á vuestra Magestad  
vengo á pedir un favor.

*Rey.* Qué podré negarte á ti?

*Fen.* Fernando el Maestro.

*Rey.* Está bien,  
ya no hay que pasar de ahí.

*Fen.* Horror da á quantos le ven  
en tal estado; de ti,  
solo merecer quisiera.

*Rey.* Detente, Fenix, espera,  
quien á Fernando le obliga  
para que su muerte siga?  
para que infelice muera?  
Si por ser cruel y fiel  
á su fe, sufre castigo  
tan dilatado y cruel,  
él es el cruel consigo,  
que yo no lo soy con él.  
No está en su mano salir  
de su miseria, y vivir?  
Pues eso en su mano está,  
entregue á Ceuta, y saldrá  
de padecer y sentir  
tantas penas y rigores.

*Sale Cel.* Licencia aguardan que des,  
señor, dos Embaxadores,  
de Tarudante, uno es,  
y el otro del Portugues  
Alfonso.

*Fen.* Hay penas mayores?  
sin duda que por mi envia  
Tarudante.

*Mul.* Hoy perdí, cielos,  
la esperanza que tenia,  
materme amistad y zelos,  
todo lo perdí en un día.

*Rey.* Entren pues, en este estrado  
conmigo te asienta, Fenix.

*Sientanse, y salen Alfonso y Tarudante,*  
cada uno por su parte.

*Tar.* Generoso Rey de Fez.

*Alf.* Rey de Fez activo y fuerte.

*Tar.* Cuya fama. *Alf.* Cuya vida.

*Tar.* Nunca muera.

*Alf.* Viva siempre.

*Tar.* Y tu de aquel sol aurora.

*Alf.* Tu de aquel ocazo oriente.

*Tar.* A pesar de siglos dures,

*Alf.* A pesar de tiempos reynes,

*Tar.* Porque tengas.

*Alf.* Porque goces.

*Tar.* Felicidades. *Alf.* Laureles.

*Tar.* Altas dichas.

*Alf.* Triunfos grandes.

*Tar.* Pocos males.

*Alf.* Muchos bienes.

*Tar.* Cómo, mientras hablo yo,  
tu, Christiano, á hablar te atreves?

*Alf.* Porque nadie hablar primero  
que yo, donde yo estuviere.

*Tar.* A mi, por ser de nacion  
alarbe, el lugar me deben  
primero, que los extraños,  
donde hay propios, no prefieren.

*Alf.* Donde saben cortesia  
si hacen, pues vemos siempre  
que dan en qualquiera parte  
el mejor lugar al huesped.

*Tar.* Quando esa razon lo fuera,  
aun no pudiera vencerme,  
porque el primero lugar  
solo se le debe al huesped.

*Rey.* Ya basta, y los dos ahora  
en mis estrados se sienten:  
hable el Portugues, que en fin  
por de otra ley se le debe  
mas honor. *Tar.* Corrido estoy.

*Alf.* Ahora yo seré breve:  
Alfonso, de Portugal

*Rey* famoso, á quien celebre  
la fama en lenguas de bronce,  
á pesar de envidia y muerte,  
salud te envia, y te ruega,  
que pues libertad no quiere  
Fernando, como su vida  
la Ciudad de Ceuta cueste,  
que reduzcas su valor  
hoy á quantos intereses  
el mas avaro codicie,  
el mas liberal desprecie.

Y que dará en plata y oro  
tanto precio como pueden  
valer dos Ciudades; esto  
te pide amigablemente:  
pero si no se le entregas,  
que ha de librarle promete  
por armas, á cuyo efecto  
ya sobre la espalda leve

De Don Pedro Calderon de la Barca.

Del mar ciudades fabrica  
de mil armados baxeles:  
y jura que á sangre y fuego  
ha de librarle y vencerle;  
dexando aquesta campaña  
llena de sangre, de suerte,  
que quando el sol se levante,  
halle los matices verdes  
esmeraldas, y los pierda  
rubies, quando se acueste.

*Tar.* Aunque como Embaxador  
no me toca responderte,  
ea quanto toca á mi Rey,  
puedo, Christiano, atreverme,  
porque ya es suyo este agravio,  
como hijo que obedece  
al Rey, mi señor; y así  
decir de su parte puedes  
á Don Alfonso, que venga,  
porque en termino mas breve  
que hay de la noche á la aurora  
vea en purpura caliente  
agonizar estos campos:  
tanto, que los cielos piensen,  
que se olvidaron de hacer  
otras flores, que claveles.

*Alf.* Si fueras, Moro, mi igual,  
pudiera ser que se viese  
reducida esta victoria  
á dos juvenes valientes:  
mas dile á tu Rey, que salga,  
si ganar fama pretende,  
que yo haré que salga el mio.

*Tar.* Casi has dicho que lo eres,  
y siendo así, Tarudante  
sabrà tambien responderte.

*Alf.* Pues en campaña te espero.

*Tar.* Yo haré que poco me esperes,  
porque soy rayo. *Alf.* Yo viento.

*Tar.* Volcan soy, que llamas vierte.

*Alf.* Hidra soy, que fuego arroja.

*Tar.* Yo soy furia.

*Alf.* Yo soy muerte.

*Tar.* Qué no te espantes de oirme?

*Alf.* Qué no te mueras de verme?

*Rey.* Señores, vuestras Altezas,  
ya que los enojos pueden  
correr al sol las cortinas  
que le embozan y obscurecen,  
adviertan que en tierra mia

campo aplazarse no puede  
sin mi; y así, yo le niego,  
para que tiempo me quede  
de serviros. *Alf.* No recibo  
yo hospedages, ni mercedes  
de quien recibo pesares,  
por Fernando vengo, el verle  
me obligó á llegar á Fez  
disfrazado desta suerte:

antes de entrar en tu corte,  
supe que á esta quinta alegre  
asistias; y así vine  
á hablarte, porque fin diese  
la esperanza que me traxo;  
y pues tan mal me sucede,  
advierte, señor, que solo  
la respuesta me detiene.

*Rey.* La respuesta, Rey Alfonso,  
será compendiosa y breve,  
que sino me das á Ceuta,  
no hayas miedo que le lleves.

*Alf.* Pues ya he venido por el,  
y he de llevarle, prevente  
para la guerra que aplazo:  
Embaxador, ó quien eres,  
veamos en la campaña:  
hoy toda el África tiembale. *Vase.*

*Tar.* Ya que no pude lograr  
la fineza, hermosa Fenix,  
de serviros como esclavo,  
logre, al menos, la de verme  
á vuestros pies, dad la mano  
á quien un alma os ofrece.

*Fen.* Vuestra Alteza, gran señor,  
finezas y honras no aumente  
á quien le estima, pues sabe  
lo que á sí mismo se debe.

*Mul.* Qué espera quien esto llega  
á ver, y no se da muerte?

*Rey.* Ya que vuestra Alteza vino  
á Fez impensadamente,  
perdone del hospedage  
la cortedad. *Tar.* No consiente  
mi ausencia mas dilacion,  
que la de un plazo muy breve;  
y supuesto que venia  
mi Embaxador con poderes  
para llevar á mi esposa,  
como tu dispuesto tienes,  
no por haberlo yo sido,



## El Principe constante.

mi afeza desmerece  
la brevedad de la dicha.

**Rey.** En todo, señor, me vences,  
y así por pagar la deuda,  
como porque se previenen  
tantas guerras, es razón  
que desocupado quede  
destos cuidados, y así  
volverte luego conviene,  
antes que ocupen el paso  
las amenazadas huestes  
de Portugal. **Tar.** Poco importa,  
porque yo vengo con gente,  
y exercito numeroso,  
tal, que esos campos parecen  
mas ciudades, que desiertos,  
y volveré brevemente  
con ella á ser tu soldado.

**Rey.** Pues luego es bien que se apreste  
la jornada; pero en Fez  
será bien, Fenix, que entres  
á alegrar esa Ciudad:  
Muley? **Mul.** Gran señor?

**Rey.** Prevente,  
que con la gente de guerra  
has de ir sirviendo á Fenix,  
hasta que quede segura,  
y con su esposo la dexes. **Vase.**

**Mul.** Esto solo me faltaba,  
para que estando yo ausente,  
aun le falte mi socorro  
á Fernando, y no le quede  
esta pequeña esperanza. **Vanse.**

**Sacan Don Juan y otros cautivos al In-  
fante Don Fernando, y le sientan en  
una estera.**

**Fern.** Ponedme en aquesta parte,  
para que goce mejor  
la luz que el cielo reparte:  
O inmenso, ó dulce señor,  
qué de gracias debo darte!  
Quando como yo se via  
Job, el día maldecia,  
mas era por el pecado  
en que habia sido engendrado;  
pero yo bendigo el día,  
por la gracia que nos da  
Dios en él: pues claro está,  
que cada hermoso arrebol,  
y cada rayo del sol.

lengua de fuego será,  
con que le alabo y bendigo.

**Brit.** Estás bien, señor, así?

**Fern.** Mejor que merezco, amigo:  
qué de piedades aquí,  
ó señor, usais conmigo!  
quando acaban de sacarme  
de un calabozo, me dais  
un sol para calentarme;  
liberal, señor, estais.

**Caut. 1.** Sabe el cielo si quedarme,  
y acompañaros quisiera,  
mas ya veis que nos espera  
el trabajo. **Fern.** Hijos, á Dios.

**Caut. 2.** Qué pesar!

**Caut. 3.** Qué ansia tan fiera! **Vanse.**

**Fern.** Quedais conmigo los dos?

**Juan.** Yo tambien te he de dexar.

**Fern.** Qué haré yo sin tu favor?

**Juan.** Presto volveré, señor,  
que solo voy á buscar  
algo que comas, porque  
despues que Muley se fue  
de Fez, nos falta en el suelo  
todo el humano consuelo;  
pero con todo eso iré  
á procurarle: si bien,  
imposibles solicito,  
porque ya quantos me ven,  
por no ir contra el edicto,  
que manda que no te den  
ni agua tampoco, ni á mi  
nada me venden, señor,  
por ver que te asisto á ti,  
que á tanto llega el rigor  
de la suerte; pero aquí  
gente viene. **Fern.** O si pudiera  
mi voz mover á piedad  
á alguno, porque siquiera  
un instante mas viviera  
padiendo.

**Salen el Rey, Tarudante, Fenix y Celin.**

**Cel.** Gran señor,  
por una calle has venido,  
que es fuerza que visto seas  
del Infante, y advertido.

**Rey.** Acompañarte he querido,  
porque mi grandeza veas.

**Tar.** Siempre mis honras deseas.

**Fern.** Dadle de limosna hoy

á este pobre algun sustento,  
mirad que hombre humano soy,  
y que afligido y hambriento,  
muriendo de hambre estoy:  
hombres, doleos de mi,  
que una fiera de otra fiera  
se compadece. *Brit.* Ya aqui  
no hay pedir de esa manera.

*Fern.* Cómo he de decir? *Brit.* Asi.  
Moros, tened compasion,  
y algo que este pobre coma  
le dad en esta ocasion,  
por el santo zancarron  
del gran Profeta Mahoma.

*Key.* Que tenga fe en este estado  
tan misero y desdichado,  
mas me ofende, mas me infama.  
Maestre? Infante? *Brit.* El Rey llama.

*Fern.* A mi? *Brito,* haste engañado,  
ni Infante, ni Maestre soy,  
el cadaver suyo, si:  
y pues ya en la tierra estoy,  
aunque Infante y Maestre fui,  
no es ese mi nombre hoy.

*Key.* Pues no eres Maestre, ni Infante,  
respondeme por Fernando.

*Fern.* Ahora, aunque me levante  
de la tierra, iré arrastrando  
á besar tu pie. *Key.* Constante  
te muestras á mi pesar,  
es humildad ó valor  
esta obediencia? *Fern.* Es mostrar  
quanto debe respetar  
el esclavo á su señor:

y pues que tu esclavo soy,  
y estoy en presencia tuya  
esta vez, tengo de hablarte,  
mi Rey y señor, escucha.  
*Key* te llamé, y aunque seas  
de otra ley, es tan augusta  
de los Reyes la deidad,  
tan fuerte y tan absoluta,  
que engendra animo piadoso;  
y asi es forzoso que acudas  
á la sangre generosa  
con piedad y con cordura,  
que aun entre brutos y fieras  
este nombre es de tan sama  
autoridad, que la ley  
de naturaleza ajusta

obediencias; y así leemos  
en republicas incultas  
al leon rey de las fieras,  
que quando la frente arruga,  
de guedejas se corona,  
es piadoso, pues que nunca  
hizo presa en el rendido.  
En las saladas espumas  
del mar el delfin, que es rey  
de los peces, le dibuxan  
escamas de plata y oro  
sobre la espalda cerulea  
corona, y ya se vió  
de una tormenta importuna  
sacar los hombres á tierra;  
porque el mar no los consume.  
El aguila caudatosa,  
á quien copete de plumas  
riza el viento en sus esferas,  
de quantas aves saludan  
al sol, es emperatriz,  
y con piedad noble y justa,  
porque brindado no beba  
el hombre entre plata pura  
la muerte, que en los cristales  
mezcló la ponzoña dura  
del aspid, con pico y alas  
los revuelve y los enturbia.  
Aun entre plantas y piedras  
se dilata y se dibuxa  
este imperio: la granada,  
á quien coronan las puntas  
de una corteza, en señal  
de que es reyna de las frutas,  
envenenada marchita  
los rubies que la ilustran,  
y los convierte en topacios,  
color desmayada y mustia.  
El diamante, á cuya vista,  
ni aun el iman executa  
su propiedad, que por rey  
esta obediencia le jura,  
tan noble es, que la traycion  
del dueño no disimula,  
y la dureza, imposible  
de que buriles la pulan,  
se deshace entre si misma,  
vuelta en cenizas menudas:  
Pues si entre fieras y peces,  
plantas, y piedras y aves usa



*El Principe constante.*

esta magestad de Rey  
de piedad, no será injusta  
entre los hombres, señor:  
porque el ser no te disculpa  
de otra ley que la crueldad  
ca qualquiera ley es una.  
No quiero compadecerme  
con mis lastimas y angustias,  
para que me des la vida,  
que mi voz no la procura,  
que bien sé que he de morir  
desta enfermedad que turba  
mis sentidos, que mis miembros  
discurre helada y caduca:  
bien sé que herido de muerte  
estoy, porque no pronuncia  
voz la lengua, cuyo aliento  
no sea una espada aguda:  
bien sé, al fin, que soy mortal,  
y que no hay hora segura,  
y por eso dió una forma  
con una materia, en una  
semejanza, la razon  
al ataud, y á la cuna.  
Accion nuestra es natural,  
quando recibir procura  
algo un hombre, alzar las manos  
en esta manera juntas:  
mas quando quiere arrojarlo,  
de aquella misma accion usa,  
pues las vuelvo boca abaxo,  
porque asi las desocupa.  
El mundo, quando nacemos,  
en señal de que nos busca,  
en la cuna nos recibe,  
y en ella nos asegura  
boca arriba, pero quando,  
ó son desden, ó con furia  
quiere arrojarlos de sí,  
vuelve las manos que junta,  
y aquel instrumento mismo  
forma esta materia muda,  
pues fue cuna boca arriba,  
lo que boca abaxo es tumba.  
Tan cerca vivimos, pues,  
de nuestra muerte, tan juntas  
tenemos, quando nacemos,  
el lecho como la cuna:  
qué aguarda quien esto oye?  
quien esto sabe, qué busca?

claro está, que no será  
la vida no admite duda;  
la muerte si, esta te pido,  
porque los cielos me cumplan  
un deseo de morir  
por la fe: que aunque presumas,  
que esto es desesperacion,  
porque el vivir me disgusta,  
no es sino afecto de dar  
la vida en defensa justa  
de la fe, y sacrificar  
á Dios vida y alma juntas:  
y así, aunque pide la muerte,  
el afecto me disculpa;  
y si la piedad no puede  
vencerte, el rigor presume  
obligarte: eres leon?  
pues ya será bien que rujas,  
y despedaces á quien  
te ofende, agravia é injuria:  
eres aguila? pues hiere  
con el pico, y con las uñas  
á quien tu nido deshace:  
eres delfin? pues anuncia  
tormentas al marinero,  
que el mar deste mundo surca:  
eres arbol real? pues muestra  
todas las ramas desnudas  
á la violencia del tiempo,  
que iras de Dios executa:  
eres diamante? hecho polvos,  
sé pues, venenosa furia,  
y cansate, porque yo  
aunque mas tormentos sufra,  
aunque mas rigores vea,  
aunque lllore mas angustias,  
aunque mas miserias pase,  
aunque halle mas desventuras,  
aunque mas hambre padezca,  
aunque mis carnes no cubran  
estas ropas, y aunque sea  
mi esfera esta estancia sucia,  
firme he de estar en mi fe,  
porque es el sol que me alumbra,  
porque es la luz que me guia,  
es el laurel que me ilustra.  
No has de triunfar de la Iglesia,  
de mí, si quisieras, triunfa,  
Dios defenderá mi causa,  
pues yo defendo la suya.

*Rey.*

**Rey.** Posible es, que en tales penas

blasones, y te consueles,  
siendo propias? qué condenas  
no me duelan, siendo ajenas,  
si tu de ti no te dueles?

Qué pues tu muerte causó  
tu misma mano, y yo no,  
no esperes piedad de mí,  
tén tu lastima de ti,

Fernando, y tendrála yo. *Vase.*

**Fern.** Señor, vuestra Magestad  
me valga.

**Tar.** Qué desventura! *Vase.*

**Fern.** Si es alma de la hermosura  
esa divina deidad,  
vos, señora, me amparad  
con el Rey. **Fern.** Qué gran dolor!

**Fern.** Aun no me mirais?

**Fern.** Qué horror!

**Fern.** Haceis bien, que vuestros ojos  
no son para ver enojos.

**Fern.** Qué lastima! qué pavor!

**Fern.** Pues aunque no me mireis,  
y ausentáros intentéis,  
señora, es bien que sepáis,  
que aunque tan bella os juzgais,  
que mas que yo no valeis,  
y yo quizá valgo mas.

**Fern.** Horror con tu voz me das,  
y con tu aliento me hieres;  
dexame hombre, qué me quierés?  
que no puedo sentir mas. *Vase.*

*Sale Don Juan con un pan.*

**Juan.** Por alcanzar este pan  
que traerte, me han seguido  
los moros, y me han herido  
con los palos que me dan.

**Fern.** Esa es la herencia de Adan.

**Juan.** Tomale. **Fern.** Amigo leal,  
tarde llegas, que mi mal  
es ya mortal. **Juan.** Deme el cielo  
en tantas penas consuelo.

**Fern.** Pero que mal no es mortal,  
si mortal el hombre es?

y en este confuso abismo,  
la enfermedad de sí mismo  
le viene á matar despues:  
hombre mira que no estés  
descuidado la verdad  
sigue, que hay eternidad;

y otra enfermedad no esperes  
que te avise, pues tu eres  
tu mayor enfermedad.

Pisando la tierra dura  
de continuo el hombre está,  
y cada paso que da  
es sobre su sepultura:  
triste ley, sentencia dura  
es saber en qualquier caso,  
cada paso (gran fracaso?)  
es para andar adelante,  
y Dios no es á hacer bastante,  
que no haya dado aquel paso.  
Amigos, mi fin llegó,  
llevadme de aquí en los brazos.

**Juan.** Serán los ultimos lazos  
de mi vida. **Fern.** Lo que os ruego,  
noble Don Juan, es, que luego  
que espire, me desnudeis,  
en la mazmorra hallareis  
de mi Religion el manto,  
que le traxe tiempo tanto,  
con este me enterrareis  
descubierto, si el Rey fiero  
ablanda la saña dura,  
dandome la sepultura,  
y señaladla, que espero,  
que aunque hoy cautivo muero;  
rescatado he de gozar  
el sufragio del altar;  
que pues yo os he dado á vos  
tantas Iglesias, mi Dios,  
alguna me habeis de dar.

*Llevanle en brazos, y sale Don Alfonso y  
soldados con arcabuces.*

**Alf.** Dexad á la inconstante  
playa azul esa maquina arrogante  
de naves, que causando al cielo asom-  
bros,  
el mar sustenta en sus nevados hombros;  
y en esos horizontes  
aborten gente los preñados montes  
del mar, siendo con maquinas de fuego,  
cada baxel un edificio griego.

*Sale Don Enrique.*

**Enr.** Señor, tu no quisiste que saliera  
nuestra gente de Fez en la ribera,  
y este puesto escogiste  
para desembarcar, infeliz fuiste,  
porque por una parte



marchando viene el numeroso Marte,  
cuyo exercito al viento desvanece,  
y los collados de los montes crecer  
Tarudante conduce gente tanta,  
llevando á su muger, feliz Infanta  
de Fez, hácia Marruecos;  
mas respondan las lenguas de los ecos.

*Alf.* Enrique, á eso he venido,  
á esperarle á este paso, que no ha sido  
esta eleccion acaso, prevenida  
estaba, y la razon está entendida;  
si yo á desembarcar á Fez llegára,  
esta gente, y la suya en ella hallára;  
y estando divididos,  
hoy con menos poder estan vencidos,  
y antes que se prevengan,  
toca al arma.

*Enr.* Señor, advierte y mira  
que es sin tiempo esta guerra.

*Alf.* Ya mi ira  
ningun consejo alcanza,  
no se dilate un punto esta venganza,  
entre en mi brazo fuerte  
por Africa el azote de la muerte.

*Enr.* Mira que ya la noche,  
envuelta en sombras, el luciente coche  
del sol esconde entre las sombras puras.

*Alf.* Pelearemos á obscuras,  
que la fe que me anima,  
ni el tiempo, ni el poder la desanima:  
Fernando, si el martirio que padeces,  
pues es suya la causa, á Dios le ofreces,  
cierta está la victoria,  
mio será el honor, mia la gloria.

*Enr.* Tu orgullo altivo yerra.

*Fernando dentro.*

*Fer.* Embiste, gran Alfonso, guerra, guerra.

*Alf.* Oyes confusas voces *Clarín.*  
romper los vientos tristes y veloces?

*Enr.* Si, y en ellos se oyeron  
trompetas, que á embestir señal hicieron.

*Alf.* Pues á embestir, Enrique, que no hay  
duda

que el cielo ha de ayudarnos hoy.

*Fern. dent.* Si ayuda,

*Sale con manto capitular, y una luz.*

porque obligando al cielo,  
que vió tu fe, tu religion, tu zelo,  
hoy tu causa defiende,  
librarme á mi de esclavitud pretende,

porque por raro exemplo,  
por tantos templos, Dios me ofrece un  
templo,

y con esta luciente  
antorcha, desasida del oriente,  
tu exercito arrogante  
alumbrando he de ir siempre delante,  
para que hoy en trofeos  
iguales, grande Alfonso, á tus deseos,  
llegues á Fez, no á coronarte ahora,  
sino á librar mi ocaso en el aurora. *Vase.*

*Enr.* Dudando estoy, Alfonso, lo que veo.

*Alf.* Yo no, todo lo creo,  
y si es de Dios la gloria,  
no digas guerra ya, sino victoria.

*Vanse, y salen el Rey y Celin, y en lo alto  
estará Don Juan, y un cautivo, y un  
ataud en que parece estar  
el Infante.*

*Juan.* Barbaro, gozate aqui  
de que tirano quitaste  
la mejor vida. *Rey.* Quien eres?

*Juan.* Un hombre, que aunque me maten,  
no he de dexar á Fernando;  
y aunque de congoja rabie,  
he de ser perro leal,  
que en muerte he de acompañarle.

*Rey.* Christianos, ese es padron,  
que á las futuras edades  
informe de mi justicia,  
que rigor no ha de llamarse  
venganza de agravios hechos  
contra personas Reales.

Venga Alfonso ahora, venga  
con arrogancia á sacarle  
de esclavitud, que aunque yo  
perdi esperanzas tan grandes,  
de que Ceuta fuese mia,  
porque las pierde arrogante  
de su libertad, me huelgo  
de verle en estrecha carcel;  
aun muerto no ha de estar libre  
de mis rigores notables:

y asi, puesto á la verguenza  
quero que esté á quantos pasen.

*Juan.* Presto verás tu castigo,  
que por campañas y mares  
ya descubro desde aqui  
mis christianos estandartes.

*Rey.* Subamos á la muralla



De Don Pedro Calderon de la Barca.

á saber sus novedades. *Vanse.*

**Juan.** Arrastrando las banderas,  
y destemplados los parches,  
muertas las cuerdas y luces,  
todas son tristes señales.

*Tocan cajas destempladas, y sale Don Fernando delante con una hacha encendida, y detras Don Alfonso y Enrique, y todos los soldados, que traen presos á Tarudante, Fenix y Muley.*

**Fern.** En el horror de la noche,  
por sendas que nadie sabe  
te guié, ya con el sol  
pardas nubes se deshacen.  
Victorioso, gran Alfonso,  
á Fez conmigo llegaste,  
este es el muro de Fez,  
trata en él de mi rescate. *Vase.*

**Alf.** Ha de los muros? decid  
al Rey, que salga á escucharme.  
*Salen el Rey, y Celin al muro.*

**Rey.** Qué quieres, valiente joven?

**Alf.** Que me entregues al Infante,  
al Maestre Don Fernando,  
y te daré por rescate  
á Tarudante, y á Fenix,  
que presos estan delante:  
escoge lo que quisieres,  
morir Fenix, ó entregarle.

**Rey.** Qué he de hacer, Celin amigo,  
en confusiones tan grandes?  
Fernando es muerto, y mi hija  
está en su poder, mudable  
condicion de la fortuna,  
que á tal estado me trae.

**Fen.** Qué es esto, señor? Pues viendo  
mi persona en este trance,  
mi vida en este peligro,  
mi honor en este combate,  
dudas que has de responder?  
Un minuto, ni un instante  
de dilacion te permite  
el deseo de librarme?

En tu mano está mi vida,  
y consientes (pena grave!)  
que la mia (dolor fiero!)  
injustas prisiones aten?  
De tu voz está pendiente  
mi vida (rigor notable!)

y permites que la mia  
turbe la esfera del ayre?

A tus ojos ves mi pecho  
rendido á un desnudo alfange,  
y consientes que los mios  
tiernas lágrimas derramen?  
Siendo Rey, has sido fiera;  
siendo padre, fuiste aspid;  
siendo juez, eres verdugo;  
ni eres rey, ni juez, ni padre.

**Rey.** Fenix, no es la dilacion  
de la respuesta negarte  
la vida, quando los cielos  
quieren que la mia acabe:  
y puesto que ya es forzoso,  
que una, ni otra se dilate,  
sabe, Alfonso, que á la hora  
que Fenix salió ayer tarde,  
con el sol llegó al ocaso,  
sepultandose en dos mares  
de la muerte, y de la espuma  
juntos el sol, y el Infante:  
esta caxa humilde y breve  
es de su cuerpo el engaste,  
da la muerte á Fenix bella,  
venga tu sangre en mi sangre.

**Fen.** Ay de mi! ya mi esperanza  
de todo punto se acabe.

**Rey.** Ya no me queda remedio  
para vivir un instante.

**Enr.** Valgame el cielo! qué escucho!  
qué tarde, cielos, que tarde  
le llegó la libertad!

**Alf.** No digas tal, que si antes  
Fernando en sombras nos dixo,  
que de esclavitud le saque,  
por su cadaver lo dixo,  
porque goce su cadaver  
por muchos templos un templo,  
y á él se ha de hacer el rescate:  
Rey de Fez, porque no pienses  
que muerto Fernando vale  
menos, que aquesta hermosura,  
por él, quando muerto yace,  
te la trueco; envia, pues,  
la nieve por los cristales,  
el enero por los mayos,  
las rosas por los diamantes;  
y al fin, un muerto infelice,  
por una divina imagen.

*Rey.*



*El Príncipe constante.*

*Rey.* Qué dices, invicto Alfonso?

*Alf.* Que esos cautivos le baxen.

*Fen.* Precio soy de un hombre muerto,  
cumplió el cielo su homenaje.

*Rey.* Por el muro descolgad  
el ataúd, y entregadle,  
que para hacer las entregas,  
á sus pies voy á arrojarme.

*Baxan el ataúd con cuerdas por el muro.* *Vase.*

*Alf.* En mis brazos os recibo,  
divino Príncipe Martir.

*Enr.* Yo, hermano, aquí te respeto.

*Salen el Rey, Don Juan y Cautivos.*

*Fuan.* Dame, invicto Alfonso, dame  
la mano.

*Alf.* Don Juan, amigo,  
buena cuenta del Infante  
me habeis dado.

*Fuan.* Hasta su muerte  
le acompañé, hasta mirarle  
libre, vivo y muerto, estuve  
con él, mirad donde yace.

*Alf.* Dadme, tío, vuestra mano,  
que aunque necio é ignorante

á sacaros del peligro  
vine, gran señor, tan tarde;  
en la muerte, que es mayor,  
se muestran las amistades:  
en un templo soberano  
haré deposito grave  
de vuestro dichoso cuerpo.  
A Fenix, y á Tarudante  
te entrego, Rey, y te pido,  
que aquí con Muley la cases,  
por la amistad que yo sé  
que tuvo con el Infante.  
Ahora llegad, cautivos,  
vuestro Infante ved, llevadle  
en hombros hasta la armada.

*Rey.* Todos es bien le acompañen.

*Alf.* Al són de dulces trompetas,  
y templadas caxas, marche  
el exercito con orden  
de entierro, para que acabe,  
pidiendo perdon humilde  
aquí de sus yerros grandes,  
el Lusitano Fernando,  
Príncipe en la fe constante.

F I N.

*Con licencia.* Barcelona: Por Francisco Suriá y Burgada, Impresor.

*A costas de la Compañía.*